

10 NOVEMBER 2024

20-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE-3.

Apostles of the Seventy: Erastus, Olympas, Herodion, Sosipater, Quartus, and Tertius (1st c.). Martyr Orestes the physician of Cappadocia (304). Hieromartyr Milles, Bp. in Persia, and two disciples (341). Ven. Theotictus of Symbola. Martyr Constantin Prince of Georgia (842).

TROPAR OF SUNDAY IN TONE - 3

Let the heavens rejoice. Let earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

TROPAR OF APOSTLES IN TONE - 3

Holy Apostles of the Seventy/ entreat the merciful God, / to grant our souls forgiveness of transgressions.

GLORY to the Father and the Son and the Holy Spirit.

KONDAK OF APOSTLES IN TONE - 2

O faithful, let us praise with hymns the choir of the seventy disciples of Christ. They have taught us all to worship the undivided Trinity, for they are divine lamps of the Faith.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE-3.

Today You arose from the tomb, O Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices. Together with the prophets and patriarchs they unceasingly praise the divine might of Your Power.

PROKEIMEN

PRIEST : " Let us be attentive – Peace be unto all."

READER : "And to your spirit."

PRIEST : " Wisdom."

READER : "**PROKIMEN IN TONE – 3.** Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises."

CHOIR: " Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises."

READER: " Clap your hands, all you peoples. Shout to God with a joyful voice."

CHOIR: " Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises."

READER : Sing praises to our God, sing praises."

CHOIR : " Sing praises to our King, sing praises."

THE EPISTLE:

PRIEST: " Wisdom."

READER: 'The Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians'

PRIEST: " Let us be attentive."

READER: " Reads Epistle"

Galatians 1: 11 – 19 Reading 200

Brethren: 11 But I make known to you, brethren, that the gospel which was preached by me is not according to man. 12 For I neither received it from man, nor was I taught it, but it came through the revelation of Jesus Christ. 13 For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and tried to destroy it. 14 And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers. 15 But when it pleased God, who separated me from my mother's womb and called me through His grace, 16 to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood, 17 nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles

before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus. 18 Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and remained with him fifteen days. 19 But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.

ALLELUIARIA

PRIEST : “ Peace be unto you reader.”

READER : “ And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**ALLELUIA IN TONE 3:** Alleluia.”

CHOIR: “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ I have hoped in You O Lord; le me never be put to shame. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ Be a God of protection for me, a house of refuge, to save me. Alleluia.”

CHOIR : “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia** ***(Repeat till censuring is done)***

GOSPEL:

Luke 10: 25-37 Reading 53

25 And behold, a certain lawyer stood up and tested Him, saying, “Teacher, what shall I do to inherit eternal life?” 26 He said to him, “What is written in the law? What is your reading of it?” 27 So he answered and said, “ ‘You shall love the LORD your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind,’ and ‘your neighbor as yourself.’” 28 And He said to him, “You have answered rightly; do this and you will live.” 29 But he, wanting to justify himself, said to Jesus, “And who is my neighbor?” 30 Then Jesus answered and said: “A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, who stripped him of his clothing, wounded him, and departed, leaving him half dead. 31 Now by chance a certain priest came down that road. And when he saw him, he passed by on the other side. 32 Likewise a Levite, when he arrived at the place, came and looked, and passed by on the other side. 33 But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was. And when he saw him, he had compassion. 34 So he went to him and bandaged his wounds, pouring on oil and wine; and he set him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him. 35 On the next day, when he departed, he took out two denarii, gave them to the innkeeper, and said to him, ‘Take care of him; and whatever more you spend, when I come again, I will repay you.’ 36 So which of these three do you think was neighbor to him who fell among the thieves?” 37 And he said, “He who showed mercy on him.” Then Jesus said to him, “Go and do likewise.”

COMMUNION VERSE

“ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”

10 ЛИСТОПАД 2024

НЕДІЛЯ 20-та. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ.

ГОЛОС 3-ий.

Апп. Від 70-х: Ераста, Олімпа, Родіона, Сосипатра, Куарта (Кварта) і Тертія (І). Мч. Ореста, лікаря (304). Сщмч. Милія, еп. Персидського, і двох учнів його (341). Прп. Феостирика, що в Символах. Мч. Константина, кн. Грузинського (842).

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3-ий.

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земні, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

ТРОПАР АПОСТОЛІВ НА ГОЛОС 3-ий.

Апостоли святі, моліть Милостивого Бога, щоб гріхів відпущення подав душам нашим.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК АПОСТОЛІВ НА ГОЛОС 4-ий.

Лозами винограду Христового явилися ви, мудрі плоди чеснот приносячи, вино спасіння подаючи, що його приймаємо, радістю сповнюючись. Святкуємо чесну пам'ять вашу, Господні апостоли, моліть, щоб даровано нам було велику милість і відпущення гріхів.

І НИНІ і повсякчас і на віки віків. Амінь

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3-ий.

Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий, і нас вивів Ти із врат смертних, сьогодні Адам торжесвує, і радується Єва, а разом пророки з патріярхами безперестанно оспівують Божественну могутність Твоєї влади.

ПРОКИМЕН

СВЯЩ.: “Будьмо уважні – Мир усім.”

ЧИТ.: “І духові твоєму.”

СВЯЩ.: “Премудрість.”

ЧИТ.: “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 3-ий.** Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.”

ХОР.: “ Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте..”

ЧИТ.: ; “ **СТИХ:** Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості.”

ХОР.: “ Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.”

ЧИТ.: “ Співайте Богові нашому, співайте.”

ХОР.: “ Співайте Цареві нашому, співайте.”

АПОСТОЛ:

СВЯЩ.: “Премудрість.”

ЧИТ.: : ‘З Послання до Галатів св. Апостола Павла читання’

СВЯЩ.: : “ Будьмо уважні.”

ЧИТ.: : “ **Читає Апостол.**”

Галатів 1: 11-19 зач. 200

Браття, 11 Звіщаю ж вам, браття, що Євангелія, яку я благовістив, вона не від людей. 12 Бо я не прийняв, ні навчився її від людини, але відкриттям Ісуса Христа. 13 Чули бо ви про мое поступовання перше в юдействі, що Божу Церкву жорстоко я переслідував та руйнував її. 14 І я перевищував в юдействі багатьох своїх ровесників роду мого, будши запеклим прихильником моїх отцівських передань. 15 Коли ж Бог, що вибрав мене від утроби матері моєї і покликав благодаттю Своєю, уподобав 16 виявити мною Сина Свого, щоб благовістив я Його між поганями, я не радився зараз із тілом та кров'ю, 17 і не відправився в Єрусалим до апостолів, що передо мною були, а пішов я в Арабію, і знову вернувся в Дамаск. 18 По трьох роках потому пішов я в Єрусалим побачити Кифу, і в нього пробув днів із п'ятнадцять. 19 А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

АЛИЛУАЯРІЯ

СВЯЩ. : “Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЩ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “**АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 3-ий.** Алилуя”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. ; “ На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися повік. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. : “ Будь мені Богом, оборонцем, і домом пристановища, щоб спастимене. Алилуя.”

ХОР. : “**Алилуя, Алилуя, Алилуя.**” **(повтори доки скінчиться кадіння)**

ЄВАНГЕЛІЯ:

Луки 10: 25 – 37 Зачало 53

25 І підвівсь ось законник один, і сказав, Його випробовуючи: Учителю, що робити мені, щоб вічне життя осягнути? 26 Він же йому відказав: Що в Законі написано, як ти читаєш? 27 А той відповів і сказав: Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю, і всією силою своєю, і всім своїм розумом, і свого ближнього, як самого себе. 28 Він же йому відказав: Правильно ти відповів. Роби це, і будеш жити. 29 А той бажав сам себе виправдати, та й сказав до Ісуса: А хто то мій ближній? 30 А Ісус відповів і промовив: Один чоловік ішов з Єрусалиму до Єрихону, і попався розбійникам, що обдерли його, і завдали йому рани, та й утекли, покинувши ледве живого його. 31 Проходив випадком тією дорогою священик один, побачив його, і проминув. 32 Так само й Левит надійшов на те місце, поглянув, і теж проминув. 33 Проходив же там якийсь самарянин, та й натрапив на нього, і, побачивши, змилосердився. 34 І він підійшов, і обв'язав йому рани, наливши оливи й вина. Потому його посадив на худобину власну, і приставив його до гостиниці, та й клопотався про нього. 35 А другого дня, від'їжджавши, вийняв він два динарії, та й дав їх господареві й проказав: Заопікуйся ним, а як більше що витратиш, заплачу тобі, як вернуса. 36 Котрий же з цих трьох на думку твою був ближній тому, хто попався розбійникам? 37 А він відказав: Той, хто вчинив йому милість. Ісус же сказав йому: Іди, і роби так і ти!

ПРИЧАСНИЙ

“ Хваліте Господа з небес, хваліте Його на вишніх. Алилуя.”